

Dandapati

Official Mahajrya translation of the Dandapati Dharani prayer

For each line, we provide the traditional chant, the uninflected Sanskrit words, and the English literal meaning, as possible. Even in the supposedly original Sanskrit texts, there are variations between each edition. The various translations in each language are even more disparate and different. We offer here a translation done to the best of our ability, to inspire the reader. But a spell (dharani) is more than a literal text, and it invokes the power of the soul in action. Here, the danda is not only a stick, but the stick of the mind, which is the will, the determination, or even more, the kundalini.

Traditional chant	Uninflected Sanskrit	English literal
adaṇḍe	a-daṇḍā	Without punishment
daṇḍa-patī	daṇḍa-patī	Lord of the stick
daṇḍavarte	daṇḍa-āvartā	Wielding a stick all around
daṇḍakuśāle	daṇḍa kuśalā	Skillful with a stick
daṇḍasudhāre	daṇḍa-sudhārā	Whose stick is well directed
sudhāre	su-dhārā	Focused, well directed (bettering yourself)
sudhārapatī	su-dhāra-patī	Lord of the good way (of betting yourself)
buddhapaśyane	buddha-paśyanā	Whose sight has been awoken
sarvadhāraṇī āvartani	sarva-dhāraṇī-āvartanī	All dhāraṇīs (spells) rotating
sarvāndhāṣyāvartani	Sarvam-dhāṣi-āvartani	Every dwelling place is your path
su-āvartani	su-āvartanī	Rotating well (Good at magic arts)
saṃghaparīkṣaṇī	saṃgha-parīkṣaṇī	Investigating of the saṃgha (community)
saṃghanarghātani	saṃgha-nirghātanī	Not destroying the saṃgha
asaṃge	a-saṃgā	Unattached
saṃgāpagate	saṃga-apagatā	Departed from attachment
tri-adhvasaṃgatulya arate-prāpte	tri-adhva-saṃgatulya- arati-prāptā	Equality for all through the meeting of the three ways reached with virtue
sarvasaṃgasamatikrānte	sarva-saṃga- samatikrāntā	Transcending all attachment
sarvadharmasuparīkṣite	sarva-dharma- suparīkṣitā	Examining all dharmas carefully
Sarvasattvaruta kauśalyānugate	sarva-sattva-ruta- kauśalya-anugatā	Interested in well-being resounding in all beings
siṃhavikrīḍite	siṃha-vikrīḍitā	Making a plaything of lions